

平成31年度前期授業料免除申請 下書き用紙(収入が一定額以上ある留学生用)

2019 Spring semester Tuition Fee Exemption Application contents pre-check sheet(For international students who earn more than a certain amount)

【P1】

2019年度 前期 願書登録 (2019 Spring)

提出日 / Submission Date	<input type="text"/>	
学生番号 / ID number	<input type="text"/>	学生番号は学生証の表にある1LT、2SC…など英数字9ケタの番号です The student ID number is the number of alphanumeric 9 digits, such as 1LT, 2SC ... in the student ID card table.
入学時期 / Enrollment year and month	参照 年度 <input type="radio"/> 4月 April <input type="radio"/> 入学 Enrollment <input type="radio"/> 10月 October <input type="radio"/> 編入学 Transfer	西暦で入力 Please enter the year in western
氏名 / Name	<input type="text"/>	全角50文字まで Up to 50 letters (double-sized-font (zenkaku)).
年齢 / Age	才	
学部・学府 / School・Faculty	<input type="text"/>	<input type="text"/>
学科・専攻 / Department・Specialization		
学年 / Grade	年 前期は4月1日、後期は10月1日現在の学年を入力して下さい。 Please enter the grade as of April 1st for the spring semester and October 1st for the fall semester.	
身分 / Status	<input type="radio"/> 学士 Undergraduate <input type="radio"/> 修士 Master program <input type="radio"/> 専門職 Professional <input type="radio"/> 博士(後期) PhD Program <input type="radio"/> 博士(一貫) PhD Integration	
申請区分 / Application category	<input type="radio"/> 授業料のみ Tuition Fee Only <input type="radio"/> 入学料のみ Enrollment Fee Only <input type="radio"/> 両方 Both	
入学料申請区分 / Enrollment Fee Application Category	<input type="radio"/> 免除のみ Enrollment Fee exemption only <input type="radio"/> 免除・徴収猶予併願 Both <input type="radio"/> 徴収猶予のみ Enrollment Fee deferment only 申請区分で「授業料のみ」以外を選択した場合は、「入学料申請区分」を選択してください。 If you select other than "Tuition Fee Only" in the application category, select "Enrollment Fee Application Category"	
前回の授業料免除申請 / Previous tuition fee exemption application	<input type="radio"/> している Yes <input type="radio"/> していない No 申請区分で「入学料のみ」以外を選択した場合は、「前回の授業料免除申請」を選択してください。 If you select other than "Enrollment Fee Only" in the application segment, please select the "Previous tuition exemption".	
申請期間 / Application period	<input type="radio"/> 通年申請 Application for the Spring and Fall Semester <input type="radio"/> 前期のみ申請 Application for the Spring semester only <input type="radio"/> 後期のみ申請 Application for the fall semester only <input type="radio"/> 後期変更申請 Change application for the fall semester	
出願理由 / Reason for application	50文字以上、300文字まで From above 50 Letters red to 300 Letters	
申請者区分 / Applicant Category	<input checked="" type="checkbox"/> 留学生 International student <input type="checkbox"/> 長期履修生 Long-term Student 対象者のみ選択してください。 Please select only the subject.	Course term

「留学生」を選択して下さい。
Please select "International student".

以下の質問にご回答ください。 / Please answer the following questions.

以下の質問のうち、ひとつでも「はい」と答えた場合は、次ページより日本人学生と同じ内容の申請・書類提出が必要になります。
 If one of the following questions answers ""Yes"", it is necessary to submit applications and documents with the same contents as Japanese students from the next page.

申請者本人に、申請時点で104万円以上の収入がある、または見込めますか。(奨学金を除く) As an applicant, do you have more than 1,040,000yen this fiscal year? Or do you expect to have more than 1,040,000yen this fiscal year?(Excluding scholarships)	○ はい Yes ○ いいえ No
日本に申請者の家族がいる場合、その家族は、申請時点で104万円以上の収入がある、または見込めますか。 The case an applicant's family live in JAPAN, does your family have annual income of more than 1,040,000yen this fiscal year? Or do they expect to have more than 1,040,000yen this fiscal year?	○ はい Yes ○ いいえ No
日本学術振興会特別研究員採用者ですか。もしくは採用予定ですか。 Are you a grantee of Japan Society for the Promotion of Science Research Fellowship? Or are you expected to be granted?	○ はい Yes ○ いいえ No
リーディングプログラム奨励金採用者ですか。もしくは採用予定ですか。(フューチャーアジアプログラムを除く) Are you a grantee of a leading program scholarship? Or are you expected to be granted? (Excluding Future Asia Program)	○ はい Yes ○ いいえ No

独立生計 / Self-supporting student	○ 該当せず No ● 該当 Yes
通学区分 / Residence category	● 自宅 Home ○ 自宅外 Other
寄宿舍 / Residence hall in Kyushu University	○ 寮 Dormitory ○ 交流会館 International House 対象者のみ選択してください。 Select, if you apply.

「該当」と「自宅」が自動的に選択されます。
"Yes" and "Home" are automatically selected.

本人住所 / Applicant's Address in Japan	全角60文字まで Up to 60 letters (double-sized-font (zenkaku)). 住所不定の場合は「不定」と記載してください。 If your address is indefinite, then enter 「indefinite」 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.
-------------------------------------	---

本人電話・携帯・研究室内線 / Applicant's Telephone · Cellular · Lab's Extension Number	<table border="1"> <tr> <td>(固定電話)</td> <td>(携帯電話)</td> <td>(研究室内線)</td> </tr> <tr> <td>□-□-□</td> <td>□-□-□</td> <td>□</td> </tr> </table> 電話・携帯・研究室内線のうち必ず1つ以上入力してください Please enter more than one phone number from the Telephone · Cellular · Lab's Extension Number. 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.	(固定電話)	(携帯電話)	(研究室内線)	□-□-□	□-□-□	□
(固定電話)	(携帯電話)	(研究室内線)					
□-□-□	□-□-□	□					

Email / Email	半角50文字まで Up to 50 letters. 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.
---------------	---

家族住所 / Family's Address in Japan	全角60文字まで Up to 60 letters (double-sized-font (zenkaku)). 住所不定の場合は「不定」と記載してください。 If your address is indefinite, then enter 「indefinite」
----------------------------------	---

家族電話・携帯 / Family's Telephone · Cellular	<table border="1"> <tr> <td>(固定電話)</td> <td>(携帯電話)</td> </tr> <tr> <td>□-□-□</td> <td>□-□-□</td> </tr> </table> 電話・携帯のうち必ず1つ以上入力してください Please enter more than one phone number from the Telephone · Cellular.	(固定電話)	(携帯電話)	□-□-□	□-□-□
(固定電話)	(携帯電話)				
□-□-□	□-□-□				

入力できません。
It can not be entered.

前年度身分 / Your status in last fiscal year	○ 高校 High school 学校名 <input type="text"/> ○ 高専 College ○ 大学 University <input type="text"/> ○ 社会人 Working Adult ○ その他 Other
---	--

【P2】

今年度奨学金受給状況 / Status of your scholarship in this fiscal year.

留学生及び独立生計申請者のみ入力してください。

Please enter only international students and financially independent students.

給与型の奨学金のみ記入してください。貸与型は該当しません。

Only if your scholarship is a benefit type. If it is a loan type, then it does not apply here.

日本学生支援機構第1種・第2種等貸与奨学金は記入しないでください。

Do not enter the first class/second class scholarships of Japan Student Services Organization.

例えば、1年に50万円というように正確な数字が表示されない場合は、「受給期間」欄に1ヶ月と、「月額」欄に50万円を入力してください。

For example, if accurate figures are not displayed such as 500,000yen a year,

please enter "1" [Period (Total Month)] and "500,000" [The monthly amount].

奨学金名称 Name of scholarship	受給期間 Period (Total Month)		月額 The monthly amount	合計 Total amount
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		

親戚からの援助および生活保護受給の有無 / Presence or absence of Financial support from relatives and Welfare benefit.

親戚等の援助 (養育費等含む) / Assistance such as relatives	○有 Yes ○無 No	私費外国人留学生で家族から送金を受け取っている場合は「有」を選択して下さい。 Self-supporting international students who receive remittance from the family of the country please select "yes"
生活保護受給 / Welfare	○有 Yes ●無 No	「いいえ」を選択して下さい。 Please select "No".

【P4】

本人を除く就学者 / Those who are enrolled in school (without yourself)

前期は4月1日、後期は10月1日現在の状況を入力して下さい。

Please enter the situation as of April 1st for the spring semester and October 1st for the fall semester.

日本にいる方のみ入力すること
Enter only members in Japan.

続柄 Relationship	氏名 Name	年齢 Age	通学区分 Residence	設置区分 Establishment category	学校区分 School category	学年 Grade	学校名 School name	備考 Remarks
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		
▼			▼	▼	▼	年		

母子・父子世帯 / Single parent households	<input type="checkbox"/> 父無 No <input type="checkbox"/> 母無 No Mother <input type="radio"/> 死亡 Death <input type="radio"/> 生別 Lifelong separation	<input type="checkbox"/> 母無 No Mother <input type="radio"/> 死亡 Death <input type="radio"/> 生別 Lifelong separation	年 月 年 月
児童扶養手当 / Child-rearing allowance	<input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No		
遺族年金 / Bereaved family pension	<input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No		

【P5】

障がい者・要介護者のいる世帯 / A household with a disabled person or a person in need of nursing care

続柄 Relationship	障がい者 disabled person	原爆被曝者 Survivors of the atomic bombings	要介護者 In need of nursing care
▼	級	▼	▼
▼	級	▼	▼
▼	級	▼	▼
▼	級	▼	▼
▼	級	▼	▼

障害年金 / Disability pension	<input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No
特別児童扶養手当 / Special child-rearing allowance	<input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No
健康管理手当 / Health management allowance	<input type="radio"/> 有 Yes <input type="radio"/> 無 No

長期療養者のいる世帯 / A household with a person in need of a long-term medical treatment

続柄 Relationship	療養期間 Recuperation Period	療養費（保険適用分自己負担額）（1人あたり10万円以上となるもの） Medical expense (the amount of self-payment, in addition to what the insurance covers) (only more than 100,000yen per person)
▼	年 月～	円/年
▼	年 月～	円/年
▼	年 月～	円/年
▼	年 月～	円/年
▼	年 月～	円/年

火災・風水等の災害を受けた世帯 / A household who is a victim of damage caused by earthquake, fire, wind, flood, etc.

被害年月日 / Date of damage		参照
被害額 / Total cost of damage		円
被害内容 / Content of damage		

全角400文字まで
Up to 400 letters(double-sized-font(zenkaku)).

日本にいる家族のみ入力すること
Enter only family members in Japan.

日本で受けた自然災害のみ入力すること
Only entering natural disasters received in Japan